

ENGLISH FOR SERVICE INDUSTRY

3

旅游中等职业技术学校试用教材

旅游实用英语

● 过珊珊 王莉娜



高等教育出版社

旅游中等职业技术学校试用教材

旅游实用英语 3

过珊珊 王莉娜

高等教育出版社

(京) 112号

图书在版编目(CIP)数据

旅游实用英语 3:英、汉对照/过珊珊,王莉娜编. -
北京:高等教育出版社,1990.4(1999重印)

旅游中等职业技术学校试用教材

ISBN 7-04-002911-1

I.旅… II.①过… ②王… III.英语-语言读物,旅游业-英、汉 IV.H319.4:F

中国版本图书馆 CIP 数据核字(95)第 11591 号

出版发行	高等教育出版社		
社 址	北京市东城区沙滩后街 55 号	邮政编码	100009
电 话	010-64054588	传 真	010-64014048
网 址	http://www.hep.edu.cn		
经 销	新华书店北京发行所		
印 刷	高等教育出版社印刷厂		
开 本	787×1092 1/32	版 次	1990年4月第1版
印 张	7	印 次	1999年5月第14次印刷
字 数	140 000	定 价	5.80 元

凡购买高等教育出版社图书,如有缺页、倒页、脱页等
质量问题,请在所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

内 容 提 要

《旅游实用英语》是受国家旅游局委托,为旅游中等职业技术学校编写的试用教材。全书共3册。

本书为第3册,共有16个单元。每单元有A、B两篇课文。课文A多为结合旅游服务的文章,课文B则都是与旅游服务有关的情景会话。课文后为语法和难句注释及各种形式的练习,还有一篇与课文A体裁和难度相仿的阅读材料。

本书的语法重点为定语从句、名词性从句、非谓语动词的用法和虚拟语气等。

书后附有生词表、与旅游服务有关的常用词语和英美旅游词汇对照表。

本套教材承蒙北京第二外国语学院戴宗显副教授审阅。

前 言

本书受国家旅游局委托,由锦江联营公司技校编写,供旅游中等职业技术学校学生进一步提高语言能力之用。

本书共16单元,每单元包括课文和对话两部分,内容主要结合旅游服务,较多地介绍这方面常用的词语和语法现象。本书的语法重点是定语从句、名词性从句、动词的非谓语形式和虚拟语气。练习部分包括课文复习练习、语法练习、以及一篇难度与课文相仿的阅读材料。在本册的最后几课中,还增添了其他类型的综合练习,帮助测验语言综合运用能力。书后附有与专业有关的常用词语表以及英美用语对照表,供学习及工作时参考。

本书在编写过程中,得到了主管单位领导的关心以及南京旅游专科学校、沈阳旅游职业高中、厦门旅游学校、岳阳旅游局、北京国际饭店等兄弟学校及旅游单位的关心和支持,在此谨表感谢。

编 者

1989年7月

Contents

Unit One	1
Text A: Good Food	1
Text B: Booking a Room by Telephone	2
Reading practice: A Good Travel Agent	8
Unit Two	10
Text A: The Guitar	10
Text B: Coffee or Tea?	11
Reading practice: Red Wine and White Wine	19
Unit Three	21
Text A: Mr White's Bookstore	21
Text B: A Complaint	22
Reading practice: Lantern Festival	29
Unit Four	31
Text A: Food and Beverage Service	31
Text B: Room Service	32
Reading practice: Who Is the Better Cook?	38
Unit Five	40
Text A: Back in Fashion	40
Text B: Something about a Hotel	41
Reading practice: A Polite Driver	46
Unit Six	48
Text A: They Missed Fish	48

Text B: At the Barber's	50
Reading practice: Who Is the Worst Barber?	55
Unit Seven	57
Text A: Making Preparations to Travel	57
Text B: The Missing Wallet	58
Reading practice: The Start of Mr Brown's Tour	66
Unit Eight	68
Text A: Going around the Hotel	68
Text B: Paying the Bill	70
Reading practice: What Is a Hotel?	80
Unit Nine	83
Text A: The Postman	83
Text B: Today's Special	84
Reading practice: A Doorman's Job	92
Unit Ten	95
Text A: A Good Trip	95
Text B: Looking for a Hotel	96
Reading practice: Was It Steve's Fault?	106
Unit Eleven	108
Text A: A Customs Official's Job	108
Text B: A Mistake?	110
Reading practice: Security Check	117
Unit Twelve	120
Text A: Good Manners	120
Text B: Putting up in a Hotel	121
Reading practice: Manners with Hats and Gloves	127
Unit Thirteen	129

Text A: The Great Wall	129
Text B: Asking for a Doctor	131
Reading practice: The Observation Deck at the World Trade Center	138
Unit Fourteen	140
Text A: Food Preservation	140
Text B: Checking in	141
Reading practice: Guest Registration	148
Unit Fifteen	150
Text A: The Chinese Cuisine	150
Text B: Who Is Responsible?	151
Reading practice: Yueyang Tower	157
Unit Sixteen	160
Text A: Food Prepared in Different Ways	160
Text B: A False Signature	162
Reading practice: In a Restaurant	168
Appendixes	171
I. Vocabulary	171
II. 旅馆、饭店服务专用词汇	197
III. 美英常用旅游服务词汇对照	211

Unit One

TEXT A

Good Food

My wife and I occasionally go to a nice restaurant. My wife's mother lives with us and she stays with the children. This makes it very easy for us to go out for the evening.

Last week we went to the restaurant in a new hotel. We had a wonderful meal. First, we had soup and salad. Then Helen, my wife, had lamb chops with peas and carrots, and I had a medium rare steak with mashed potatoes and plenty of gravy. For dessert, I had some ice cream and Helen had fresh fruit. We had several cups of coffee after we finished eating. The food was delicious and it wasn't too expensive.

Our children don't like to eat in restaurants because they have to sit and be quiet for a long time. They would rather go to their grandmother's farm. Their grandmother — my mother — prepares everything they like. She usually has fried chicken, corn, and hot biscuits with honey. She always serves plen-

ty of chocolate ice cream and cakes for dessert.

When my parents visit us in the city, we usually take them to a restaurant. I know they enjoy it, but my father always eats something else after he gets home. The portions may be generous in the restaurant, but the meal is not large enough for them.

TEXT B

Booking a Room by Telephone



Operator: The Peace Hotel Good afternoon.

Man: I'd like to order a room for next Thursday.

O: Yes, sir. I'll put you through to Reception ...

You're through.

Clerk: Hotel Reception — can I help you?

M: Yes, I'd like a single room with a bath for next Thursday.

C: What name is it, please?

M: Remington—Charles Remington.

C: How long will you be staying, Mr Remington?

M: Three—possibly four days.

C: Very good, Mr Remington. I've booked you a single room with a bath for three nights from Thursday, October 14th.

M: Fine. Thank you.

C: We look forward to seeing you then, sir.

Notes

1. This makes it very easy for us to go out for the evening.

这使我们在晚间外出很方便。

it 指 to go out, us 是不定式 to go 的逻辑主语。

又如:

I find it difficult for us to finish the work before Sunday. 我感到星期天以前我们很难完成这项工作。

2. We had several cups of coffee after we finished eating. 饭后我们喝了几杯咖啡。

finish 后面只能用名词或动名词作宾语,不能使用动词不定式。如:

Have you finished cleaning the room? 你打扫完房间了吗?

3. They would rather go to their grandmother's farm. 他们宁愿去祖母的农场。

would rather 宁愿,后接动词原形,如:

It is raining now. I would rather stay at home. 天正在下雨,我宁可呆在家里。

4. The portions may be generous in the restaurant, but the meal is not large enough for them. 餐馆里的菜肴还算丰盛,但这顿饭对他们来说仍不够吃。

Exercises

I. Answer the following questions according to the text:

1. What makes it very easy for you to go out for the evening?
2. What did you have at a restaurant in a new hotel last week?
3. Do your children like to eat in a restaurant? Why?

4. Why do they like to go to their grandmother's farm?
5. When do you usually take your parents to a restaurant?
6. Do they enjoy the meal?
7. Why does your father always eat something else after he gets home?

II. Fill in the blanks with verbs in the proper tenses:

1. Li Hong _____ (be) at home now. She _____ (look after) her brother because their mother _____ (go) to a meeting.
2. The train _____ (come). Can you see it clearly? Your sister must _____ (be) in it.
3. At eight o'clock last night he _____ (tell) us what he _____ (do) in the school.
4. She wants to know if you _____ (finish) yet. She says she _____ (finish) ten minutes ago.
5. _____ you _____ (recognize) that old man? I think that I _____ (see) him before, but I _____ (not remember) his name.
6. We _____ (go) to see the film yesterday. Though we _____ (see) it before, we still _____ (find) it very interesting.
7. — What _____ you _____ (do) here?

- I _____ (wait) for Susan. I _____ (wait) for her since lunch time. She _____ (not come) yet.
- Why _____ you _____ (not ring) her up?
- I _____ (phone) her twice, but she _____ (be not) there. They _____ (tell) me she _____ (go out).
8. — I _____ (just be) to the film “War and Peace.” _____ you _____ (see) it?
- No, I _____. Is it like the book?
- I _____ (not read) the book.
- I _____ (read) it when I _____ (be) at school.
9. — I _____ (not know) that you _____ (be) here in Shanghai. _____ you _____ (be) here long?
- Yes. I _____ (be) here for almost a month.
- _____ you _____ (be) to the Shanghai Zoo?
- Yes. I _____ (go) there last Sunday.
10. This summer they _____ (take) me to see the new hotel they _____ (set up).

III. Make sentences with the given words:

1. morning/help you
2. double room/4 nights

3. table for 5/Tuesday
4. speak/manager
5. single room/Monday - Thursday
6. table for 2/Saturday/8 p. m.

IV. Complete the following dialogue:

A: _____.

B: Good morning.

A: _____?

B: I'd like to book a single room for three nights.

A: _____?

B: Mrs Andrews.

A: _____.

B: Thank you very much.

A: _____.

B: Good-bye.

- V. Make a dialogue in the following situation: *The operator at the Park Hotel answers the phone. The caller wants to book a double room. The operator transfers the call to Reception. The caller wants the room from February 1 to 3 and asks for details about the room facilities, charges etc.*

VI. Reading practice:

A Good Travel Agent

A good travel agent thinks service is his responsibility as well as his business. A badly managed trip cannot be returned for exchange of money. It is not like a badly-made product, which can be returned to a store. If anything was unsatisfactory, travel agents want to know about it, even if all he can do is to apologize. But he can make sure the same thing doesn't occur with another client. In this way, the customers know he cares and does everything he can to see that their trips work out well.

Travel agents and agencies operate under very strict regulations. In the United States, all domestic airlines belong to the Air Traffic Conference (ATC). Foreign airlines and American airlines operating on international routes are members of the International Air Transport Association (IATA). Before they are allowed to act as agents to sell airline tickets to the public, travel agents have to meet certain requirements set by those organizations.

The agent is always pleased when people come to tell him how happy they have been with their trip. He is even

happier when they tell him: "In a month or so, we'll all come in and talk to you. We want to get some ideas of where we might like to go for our next vacation when we want to get away again."